



# ВАЛЕРИЙ С&М ГРУПА Д

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

## ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL 12V CORDLESS DRILL PREMIUM 0503CD-57



This instruction manual is issued by the manufacturer FRIENDLY WATER LTD., NINGBO, Rm1001-1, 10th floor, Yaojiang Xindu, CHINA

Importer for Bulgaria: "VALERII S & M GROUP" AD, Sofia, №44 "Botevgradsko shose" blvd Tel. :02/ 942 34 00, Fax: +359 2 942 34 40, [www.valerii.com](http://www.valerii.com)



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



## SAFETY-ACCIDENT PREVENTION

READ AND UNDERSTAND THESE SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS CORDLESS DRILL.

- Do not dispose of batteries in household waste.
- Protect batteries from heat or fire on risk of explosion.
- Do not throw batteries into water on risk of explosion.
- Maximum ambient operating temperature: 40 degrees C / 104 degrees F.
- Keep your work area clean to reduce the risk of accidents.
- Do not expose the cordless drill to rain or moisture when in use.
- Do not use the cordless drill around combustible gases or liquids.
- Protect yourself against electric shocks, avoid contact with grounded items such as pipes, radiators, appliances.
- Keep power tools away from children.
- Store the cordless drill in a secure, dry place.
- Do not overload the cordless drill when in use.
- Use only attachments or accessories that designed for cordless drills.
- Wear appropriate working clothes - avoid loose clothing or hanging jewelry.
- Keep long hair away from moving parts when working.
- Wear safety glasses when operating any power tool.
- Wear a safety mask when performing work that generates dust.
- Use clamping devices or a vise to secure your workpiece in a stable position.
- Do not over-reach beyond your standing area, move closer to keep a balanced working posture.
- Keep your cordless drill well maintained for safe and reliable operation.
- Do not carry the cordless drill with your finger on the trigger to avoid accidental use.
- Pay attention to the work being completed, keep your mind on the job.
- Check the cordless drill for damage before use - ensure moving parts are functioning properly - have repairs made before using damaged tools.
- Have any repairs needed done by a qualified service technician - there are no user serviceable parts in this cordless drill.
- Should a rechargeable battery pack rupture, avoid skin contact with the battery contents, if exposed, rinse clean with water as soon as possible, if battery contents comes in contact with your eyes, see a doctor right away.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



## FEATURES



## SPECIFICATIONS

item Number ML-CD57 12V

Voltage: **12V**

Keyless Chuck: 0.8 - 10 mm (3/8 inch)

No-load Speed:

Torque Settings: **15+1**

Battery Capacity: **1 Ah Ni-cd**

Max. Torque: **10Nm**

Charge Time: 3-5 hours

### NOTE:

- THIS RECHARGEABLE BATTERY PACK WILL NEED TO FULLY CHARGED BEFORE USING FOR THE FIRST TIME.

### BATTERY PACK USE:

- USE ONLY THE RECHARGEABLE BATTERY PACK THAT IS SUPPLIED WITH THIS CORDLESS DRILL.
- DISPOSE OF OLD OR DAMAGED RECHARGEABLE BATTERY PACKS AT AN AUTHORIZED COLLECTION DEPOT.
- PROTECT THE RECHARGEABLE BATTERY PACK FROM IMPACTS.
- RECHARGE BATTERY PACK IF NOT IN USE FOR AN EXTENDED TIME.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
 Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
 кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
 тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
 GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
 ул. "Строевско шосе" 3  
 тел./факс 032/ 953 666  
 GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
 бул. "Атанас Москов" 13  
 тел.: 052/ 504 514  
 GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
 бул. "Европа" 180, склад 33  
 тел.: 02/ 925 22 37  
 GSM 0889/ 334 692



# ВАЛЕРИЙ С&М ГРУПАД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г





## OPERATING INSTRUCTIONS

### BEFORE USING CORDLESS DRILL:

- Insert the rechargeable battery pack into the drill handle and make sure the battery retaining switch clicks into locking position.
- Release the battery retaining switch to remove the battery.

### CHARGING THE BATTERY PACK:

- Remove the rechargeable battery pack from the cordless drill.
- Insert the rechargeable battery pack into the charger with the polarity in the proper position - the battery pack will only insert into the charger in one way, with the guide in the slot.
- Plug the charger into a proper AC wall socket.
- When connecting to power without battery, green light is on; while charging, green light is on, red light is shining. When two lights are on, the battery is full charged.  
this will normally take 1 hour if battery is fully discharged.
- Disconnect charger from AC wall socket, then remove battery from charger.

NOTE: this rechargeable battery pack will only reach full capacity after several charge and recharge cycles. Avoid recharging the battery if it has not been fully discharged first. The battery pack and charger will become warm during the charging process - this is normal.

### INSERTING DRILL OR SCREWDRIVER BITS:

- Select the drill or screwdriver bit that is suitable for the job being completed.
- Grasp the back section of the keyless chuck and rotate the front section until the chuck jaws securely hold the drill or screwdriver bit in a stable location.

NOTE: make sure to insert the drill or screwdriver bit as far into the keyless chuck as possible to ensure the drill or screwdriver bit rotates properly.

- Hand tighten only the front section of the keyless chuck, do not over tighten.

### SWITCHING THE DRILL ON AND OFF:

- Select the proper operating speed for the job being completed.
- Place the cordless drill in the proper working position.
- Gently depress the On / Off switch to start the cordless drill rotating.
- Apply appropriate pressure to the drill for the job being completed, DO NOT apply too much pressure, this is unsafe and will cause the drill to slip or strip the fastener head being used.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



## OPERATING INSTRUCTIONS

### DRILL ROTATION SWITCH:

- Set the drill rotation by pushing the switch so it extends from the side of the drill on one side or the other - clockwise or anti-clockwise.
- When the cordless drill is in operation, the drill rotation switch is locked.
- Change direction of drill rotation only when drill is not operating.

### DRILL OPERATING SPEEDS:

- The operating speed switch is located on the top of the drill and lets you control the speed range of the cordless drill.
- The drill has a variable speed trigger switch which allows you to further control the rotation speed of the drill or screwdriver bit being used.

NOTE: Operating for extended periods with the cordless drill at the lowest rotation speed can cause the it to overheat - pause to let the drill cool down.

### TORQUE CONTROL RING SETTINGS:

- This ring is located behind the keyless chuck and controls the torque, or tightening pressure delivered to the drill or screwdriver bit being used.
- The larger the screw or drill bit diameter, the higher the torque setting should be set at. Generally, start with lower settings and progress upwards until proper torque is achieved to seat a fastener or drill a hole.
- An over-ride clutch will engage when the maximum torque has been delivered for the chosen setting.
- Use settings 1 to 2 for driving small screws.
- Use settings 3 to 4 for driving screws into soft materials or plastic.
- Use settings 5 to 7 for driving screws into soft woods.
- Use settings 8 to 14 for driving screws into medium or hard woods.
- Use settings 15 to 17 for driving screws or drilling into metal or when using spade (hole) drilling bits.

NOTE: When drilling into metal, punch a drill position hole first to avoid the drill bit running away when you start the hole. Use a coolant when drilling in metal to reduce drill bit heat and extend drill bit life.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



Electrical devices are disposed of in the household rubbish. Front of the machine, accessories and packaging for ecological recycling. According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic and electrical devices that are no longer useful should be collected separately and bring in place for environmentally recycling.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



## TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII DE UTILIZARE ÎN ORIGINAL

### 12V MASINA DE GAURIT/INSURUBAT CU ACUMULATOR PREMIUM

0503CD-57



Prezenta instructiune de utilizare este emisa de catre producator: FRIENDLY WATER LTD.

NINGBO, Rm1001-1, 10th floor, Yaojiang Xindu, China

Importator pentru Bulgaria "VALERII S&M GROUP" SA, or. Sofia, brd. Botevgradsko shose 44, Tel.: 02 / 942 34 00, Fax: +359 2 942 34 40, www.valerii.com

### MASURI DE SIGURANTA

ÎNAINTE DE A UTILIZA PREZENTA MASINA DE GAURIT/INSURUBAT CU ACUMULATOR, CITITI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE DE SIGURANTA.

- Nu aruncati bateriile in gunoiul menajer.
- Feriti bateriile de sursa de caldura sau foc, deoarece exista pericol de explozie.
- Nu aruncati bateriile in apa, deoarece exista pericol de explozie.
- Temperatura maxima a mediului inconjurator pe timp de lucru: 40 grade Celsius / 104 grade Fahrenheit.
- Pastrati zona de lucru curata pentru a reduce riscul pentru producerea de accidente.
- Nu expuneti masina de gaurit/insurubat acumuloare in ploaie sau umezeala, atunci cand lucrati cu aceasta.
- Nu utilizati masina de gaurit/insurubat acumuloare in apropiere de gaze sau lichide explozive.
- Feriti-va de electrocutare, evitati contactul cu suprafetele impamantate precum conducte, radiatoare, dispozitive.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692





- Pastrati masinile de lucru departe de accesul copiilor.
- Depozitati masina de gaurit/insurubat acumuloare in loc sigur si uscat.
- Nu supraincarcati masina de gaurit/insurubat acumuloare pe timp de utilizare.
- Folositi numai echipamente si accesorii, care sunt concepute pentru masinile de gaurit/insurubat acumuloare.
- Purtati imbracaminte corespunzatoare - evitati hainele largi sau bijuteriile atarnatoare.
- Atunci cand lucrati, pastrati parul lung departe de componentele in miscare.
- Purtati ochelari de protectie, atunci cand utilizati masina de lucru.
- Purtati masca de protectie, atunci cand efectuati activitati in urma carora se emana praf.
- Utilizati dispozitiv de fixare sau menghina, pentru a fixa foarte stabil detaliile prelucrate.
- Nu va inclinati in afara zonei in care sunteti pozitionat, efectuati miscari limitate, pentru a pastra o pozitie de lucru echilibrata.
- Intretineti masina de gaurit/insurubat acumuloare, pentru a functiona aceasta in conditii de siguranta.
- Nu purtati masina de gaurit/insurubat acumuloare cu degetul pozitionat pe butonul de pornire, pentru a evita accidentarea.
- Fiti atenti pe timp de lucru, nu va distrageti atentia.
- Inainte de fiecare utilizare verificati masina de gaurit/insurubat acumuloare pentru defecte - asigurati-va ca componentele in miscare functioneaza bine - remediatii defectele inainte de fiecare urmatoare utilizare a masinii.
- Reparatiile trebuie efectuate de catre persoana calificata autorizata - in aceasta masina de gaurit/insurubat acumuloare piese de schimb, care sa fie schimbate de catre utilizator.
- In cazul in care bateria reincarcabila se sparge, evitati contactul pielii cu continutul bateriei. In caz de contact cu pielea spalati cu apa cat se poate de repede. Daca continutul bateriei intra in contact cu ochii, consultati imediat un medic.

PASTRATI ACEASTA INSTRUCIUNE PENTRU CONSULTARI ULTERIOARE.

## CARACTERISTICI



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



## SPECIFICATIE

Numar model 0503CD-57

Tensiune: 12V

Mandrina fara cheie: 0.8 – 10 mm (3/8 inch)

Viteza de mers in gol:

Setarea momentului de rotatie: 15 + 1

Capacitatea bateriei: 1 Ah Ni-cd

Moment maxim de rotatie: 10Nm

Timp de incarcare: 3 – 5 ore

## NOTA:

- INAINTE DE PRIMA UTILIZARE, PREZENTA BATERIE REINCARCABILA TREBUIE SA FIE COMPLET INCARCATA.

## UTILIZAREA BATERIEI:

- UTILIZATI NUMAI BATERIA REINCARCABILA, CARE A FOST LIVRATA IMPREUNA CU PREZENTA MASINA DE GAURIT/INSURUBAT ACUMULATOARE.
- ELIMINATI BATERIILE REINCARCABILE VECHI SI DEFECTE LA CENTRELE AUTORIZATE PENTRU ASTFEL DE DESEURI.
- INCARCATI BATERIA IN CAZUL IN CARE ACEASTA NU A FOST UTILIZATA PENTRU TIMP INDELUNGAT.

## INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



## INAINTE DE A UTILIZA MASINA DE GAURIT/INSURUBAT ACUMULATOARE:

- Introduceti bateria reincarcabila in manerul masinei de gaurit/insurubat asigurandu-va ca butonul de fixare al bateriei este situat in pozitia de blocare.
- Eliberati butonul de fixare al bateriei, pentru a inlatura bateria reincarcabila.

## INCARCAREA BATERIEI:

- Indepartati bateria reincarcabila din masina de gaurit/insurubat acumulatori.
- Introduceti bateria in dispozitivul de incarcare, avand grija foarte mare la pozitionarea polaritatii - bateria va intra in dispozitivul de incarcare numai unilateral cu partea frontala in pozitie.
- Introduceti stecherul dispozitivului de incarcare in priza cu curent alternativ.
- Atunci cand legati la sursa de alimentare fara a pozitiona bateria, lampa verde se va aprinde; atunci cand bateria se incarca lampa verde si cea rosie sunt aprinse. Atunci cand bateria este pe deplin incarcata, lampa rosie se stinge. Normal acest lucru dureaza 1 ora, daca bateria este pe deplin descarcata.
- Decuplati dispozitivul de incarcare din priza cu curent alternativ, dupa care puteti inlatura bateria din dispozitiv.

NOTA: Prezenta baterie reincarcabila va atinge capacitatea sa maxima, dupa cateva cicluri de incarcare si reincarcare. Evitati sa reincarcati bateria, daca aceasta nu a fost pe deplin epuizata si descarcata. Bateria si dispozitivul de incarcare se vor incalzi pe timp de incarcare - acest lucru este normal.

## POZITIONAREA BURGHIULUI SAU A CAPATULUI DE INSURUBARE

- Alegeti burghiul sau capatul de surubelnita, care corespunde activitatii efectuate de catre dumneavoastra.
- Prindeti partea din spate a mandrinei fara cheie si invartiti partea din fata, pana cand falcile mandrinei vor prinde si fixa sigur burghiul sau capatul de surubelnita in pozitie stabila.

NOTA: Asigurati-va ca ati introdus burghiul sau capatul de surubelnita posibil cat mai inuntrul mandrinei, pentru a se asigura o corecta rotatie a burghiului sau a capatului de surubelnita.

- Strangeti manual numai partea de sus a mandrinei, nu strangeti excesiv de mult.

## PORNIREA SI OPRIREA MASINII DE GAURIT/INSURUBAT:

- Alegeti viteza corespunzatoare de lucru in functie de activitatea efectuata.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



- Pozitionati masina de gaurit/insurubat cu acumulator in pozitie corespunzatoare de lucru.
- Apasati cu atentie butonul "Pornit/Oprit", pentru a incepe masina de gaurit/insurubat cu acumulator sa se invarteasca.
- Aplicati apasarea necesara fata de masina de gaurit/insurubat in functie de activitatea efectuata, NU aplicati o forta excesiv de mare fata de masina de gaurit/insurubat, deoarece acest lucru poate duce la alunecarea burghiului sau deteriorarea capului la surubul utilizat.

#### COMUTATOR PENTRU DIRECTIA DE ROTATIE:

- Setati directia de rotatie prin pozitionarea comutatorului aflat in partea laterala a masinii, pentru a se extrage dintr-o parte catre cealalta - a se roti in directia acelor de ceasornic sau invers acelor de ceasornic.
- Atunci cand masina de gaurit/insurubat acumuloare este in functiune, comutatorul pentru directia de rotatie este blocat.
- Schimbati directia de rotatie, numai atunci cand masina de gaurit/insurubat nu este pornita.

#### VITEZA DE LUCRU A MASINII DE GAURIT/INSURUBAT:

- Comutatorul pentru viteza de lucru se afla situat in partea superioara a masinii de gaurit/insurubat si va permite sa determinati viteza nominala a masina de gaurit/insurubat acumuloare.
- Masina de gaurit/insurubat are un comutator de declansare pentru viteza variabila, care va asigura un control suplimentar asupra vitezei de rotatie a burghiului sau al capatului de surubelnita, care se utilizeaza.

NOTA: Utilizarea masinii de gaurit/insurubat acumuloare pentru o perioada indelungata de timp, la viteza cea mai mica, poate cauza supraincalzire - faceti pauza la intervale de timp, pentru a se raci masina de gaurit/insurubat.

#### INEL DE COMUTARE AL MOMENTULUI DE ROTATIE:

- Acest inel se afla situat in spatele mandrinei fara cheie si regleaza momentul de rotatie sau presiunea de strangere fata de burghiu sau capatul de surubelnita, care se utilizeaza.
- Cat mai mare este diametrul capatului de gaurire sau insurubare, atat mai mare trebuie sa fie setarea momentului de rotatie. In principiu puteti incepe la nivel mai redus dupa care puteti mari pana veti atinge momentul corespunzator de rotatie, pentru a introduce surubul sau efectua gaurirea.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692





- Ambreajul pentru mers in gol se va cupla, atunci cand masina de gaurit/insurubat atunge momentul maxim de rotatie in functie de setarea aleasa.
- Utilizati setarile de la 1 la 2 pentru a insuruba suruburi mici.
- Utilizati setarile de la 3 la 4 pentru a insuruba suruburi in material moale sau din plastic.
- Utilizati setarile de la 5 la 7 pentru a insuruba suruburi in lemn de esenta moale.
- Utilizati setarile de la 8 la 14 pentru a insuruba suruburi in lemn de esenta medie tare si tare.
- Utilizati setarile de la 15 la 17 pentru a insuruba suruburi sau pentru a gauri metal sau atunci cand utilizati burghiu plat pentru gaurirea lemnului.

NOTA: Atunci cand gauriti in metal, in primul rand trebuie sa faceti o gaura de pozitionare, pentru a evita deplasarea burghiului, atunci cand veti incepe sa gauriti. Folositi lichid de racire in momentul in care gauriti metal, pentru a reduce incalzirea burghiului si pentru a mari perioada de utilizare.



Produsul, accesoriile si ambalajul trebuie sortate in locuri special destinate pentru reciclare ecologica.

Numai pentru statele din UE. Dispozitivele electrice nu se arunca impreuna cu deseurile menajere. In

conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/EC privind deseurile de echipamente electrice si electronice, dispozitivele electrice



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### 12V АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА PREMIUM

#### 0503CD-57



Тази инструкция за употреба е издадена от производителя: FRIENDLY WATER LTD.  
NINGBO, Rm1001-1, 10th floor, Yaojiang Xindu, Китай

Вносител за България: „ВАЛЕРИЙ С И М ГРУП“ АД гр.София, бул. Ботевградско шосе 44, Тел.: 02/ 942 34 00, Факс: +359 2 942 34 40, [www.valerii.com](http://www.valerii.com)

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ТАЗИ АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

- Не изхвърляйте батериите в домашния отпадък.
- Пазете батериите от топлина или огън, тъй като съществува опасност от избухване.
- Не хвърляйте батериите във вода, тъй като съществува опасност от избухване.
- Максимална температура на околната среда при работа: 40 градуса Целзий / 104 градуса по Фаренхайд.
- Поддържайте работното си място чисто, за да намалите опасността от инциденти.
- Не излагайте акумулаторната бормашина на дъжд или влага, когато работите с нея.
- Не използвайте акумулаторната бормашина в близост до избухливи газове или течности.
- Пазете се от токови удари, избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, уреди.
- Пазете работните машини на места недостъпни за деца.
- Съхранявайте акумулаторната бормашина на сигурно, сухо място.
- Не претоварвайте акумулаторната бормашина, когато я използвате.
- Използвайте само принадлежности и аксесоари, които са създадени за акумулаторни бормашины.
- Носете подходящо работно облекло – избягвайте свободни дрехи или висящи бижута.
- Когато работите, пазете дългите коси далеч от движещите се части.
- Носете предпазни очила, когато използвате някаква работна машина.
- Носете предпазна маска, когато извършвате дейност при която се отделя прах.
- Използвайте приспособления за закрепване или менгеме, за да захванете стабилно обработвания детайл.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



- Не се пресягайте отвъд зоната в която стоите, извършвайте ограничени движения, за да запазите банасирана работна поза.
- Поддържайте акумулаторната бормашина, за да работи безопасно и сигурно.
- Не носете акумулаторната бормашина с пръст върху бутона за стартиране, за да избегнете инцидент.
- Внимавайте докато работите, не се разсейвайте.
- Преди употреба проверявайте акумулаторната бормашина за повреда – уверете се, че движещите се части функционират добре – отстранете неизправностите, преди следваща употреба на повредените машини.
- Ремонтът трябва да се извърши от квалифициран сервизен техник – в тази акумулаторната бормашина резервни части, които де се подменят от потребителя.
- Ако презареждащата батерия се счупи, избягвайте контакт на кожата със съдържанието на батерията. Ако кожата остане незащитена, изплакнете с вода възможно най-скоро. Ако съдържанието на батерията влезе в контакт с очите, незабавно се консултирайте с лекар.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ



## СПЕЦИФИКАЦИИ

Номер на модела 0503CD-57

Волтаж: 12V

Патрон без ключ: 0.8 – 10 мм (3/8 инча)

Скорост на свободен ход:

Настройки на въртящия момент: 15 + 1

Капацитет на батерията: 1 Ah Ni-cd

Максимален въртящ момент: 10Nm

Време за зареждане: 3 – 5 часа

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- ПРЕДИ УПОТРЕБА ЗА ПЪРВИ ПЪТ, ТАЗИ ПРЕЗАРЕЖДАЩА БАТЕРИЯ ТРЯБВА ДА БЪДЕ НАПЪЛНО ЗАРЕДЕНА.

### УПОТРЕБА НА БАТЕРИЯТА:

- ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ПРЕЗАРЕЖДАЩАТА БАТЕРИЯ, КОЯТО Е ПРЕДОСТАВЕНА С ТАЗИ АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



- ИЗХВЪРЛЯЙТЕ СТАРИТЕ ИЛИ ПОВРЕДЕНИ ПРЕЗАРЕЖДАЩИ БАТЕРИИ В ОТОРИЗИРАН ПУНКТ ЗА ОТПАДЪЦИ.
- ЗАРЕДЕТЕ БАТЕРИЯТА, АКО НЕ Е БИЛА ИЗПОЛЗВАНА ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### ПРЕДИ УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНАТА БОРМАШИНА:

- Поставете презареждащата батерия в ръкохватката на бормашината и се уверете, че бутона за фиксиране на батерията е щракнал в позицията за застопоряване.
- Освободете бутона за фиксиране на батерията, за да я отстраните.

### ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА:

- Отстранете презареждащата батерия от акумулаторната бормашина.
- Вкарайте батерията в устройството за зареждане като правилно позиционирате полярността – батерията ще влезе в устройството за зареждане само едностранно с водача на позицията.
- Поставете щепсела на зарядното в подходящ контакт с променлив ток.
- Когато свържете към източник на захранване без да поставите батерия, светва зелена лампичка; докато батерията се зарежда зелената и червената лампички светят. Когато батерията е напълно заредена, червената лампичка изгасва. Нормално това отнема 1 час, ако батерията е напълно изтощена.
- Изключете зареждащото устройство от контакта с променлив ток, след това отстранете батерията от зарядното.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази презареждаща батерия ще достигне пълния си капацитет след няколко цикъла на зареждане и презареждане. Избягвайте да презареждате батерията, ако първо не е била напълно изтощена. Батерията и зарядното ще се загреят по време на зареждане – това е нормално.

### ПОСТАВЯНЕ НА БУРГИЯ ИЛИ НАКРАЙНИК ЗА ЗАВИВАНЕ НА ВИНТОВЕ

- Изберете бургия или накрайник за отвертка, който е подходящ за дейността, която ще се извършва.
- Хванете задната част на патронника без ключ и завъртете предната част, докато челюстите на патрона сигурно захванат бургията или накрайника в стабилна позиция.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че сте вкарали бургията или накрайника възможно най-навътре в патронника, за да се осигури правилно въртене на бургията или накрайника.

- Ръчно затегнете само предната част на патрона, не натягайте прекалено много.

### ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА БОРМАШИНАТА:

- Изберете подходяща скорост за работа в зависимост от извършваната дейност.
- Поставете акумулаторната бормашина в подходяща работна позиция.
- Внимателно натиснете бутона „Включен/ Изключен“, за да започне акумулаторната бормашина да се върти.
- Приложете подходящ натиск спрямо бормашината в зависимост от извършваната дейност, НЕ прилагайте прекалено силен натиск, това не е безопасно и ще причини плъзване на бургията или обелване на главата на винта, който се използва.

### ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА ПОСОКАТА ЗА ВЪРТЕНЕ:

- Нагласете посоката на въртене като избутате превключвателя от страни на машината, за да се изтегли от едната страна към другата - да се върти по часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка.
- Когато акумулаторната бормашина работи, превключвателят за посоката на въртене е заключен.
- Сменяйте посоката на въртене, само когато бормашината не е включена.

### РАБОТНА СКОРОСТ НА БОРМАШИНАТА:



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692





- Превключвателят на работната скорост се намира в горната част на бормашината и ви позволява да определите номиналната скорост на акумулаторната бормашина.
- Бормашината има спусъчен превключвател за променлива скорост, което ви осигурява допълнителен контрол над скоростта на въртене на бургията или накрайника на отвертката, които се използват.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Работата с акумулаторната бормашина през продължителен период при най-ниска скорост може да причини прегряване – направете пауза, за да се охлади бормашината.

### ПРЪСТЕН РЕГУЛИРАЩ ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ:

- Този пръстен се намира зад патрона без ключ и регулира въртящия момент или напора на затягане спрямо бургията или накрайника на отвертката, които се използват.
- Колкото по-голям е диаметърът на накрайника за пробиване или завинтване, толкова по-голяма трябва да бъде настройката на въртящия момент. Основно, започнете с по-ниска настройка и увеличавайте, докато не достигнете подходящ момент на въртене, за да поставите винт или да пробие дупка.
- Съединител за свободен ход ще се включи, когато бормашината достигне максимален въртящ момент при избраната настройка.
- Използвайте настройки от 1 до 2 за завиване на малки винтове.
- Използвайте настройки от до 4 за завиване на винтове в меки материали или пластмаса.
- Използвайте настройки от 5 до 7 за завиване на винтове в мека дървесина.
- Използвайте настройки от 8 до 14 за завиване на винтове в средно твърда и твърда дървесина.
- Използвайте настройки от 15 до 17 за завиване на винтове или пробиване в метал или когато използвате плоска бургия за пробиване на дърво.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато пробивате отвор в метал, първо продупчете позициониращ отвор, за да избегнете изместване на бургията, когато започнете да пробивате. Използвайте охлаждаща течност, когато пробивате в метал, за да намалите нагорещаването на бургията и за да удължите периода ѝ за употреба.



Електрическите устройства не се изхвърлят в битовия боклук. Предайте устройствата, аксесоарите и опаковката на място за екологично рециклиране. Съгласно Европейската Директива 2002/96/ЕС за електрически и електронен отпадък, електрически устройства, които вече не са полезни трябва да бъдат събирани разделно и да се занесат на място за природосъобразно рециклиране.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692